



KOSOVO SPECIALIST CHAMBERS
DHOMAT E SPECIALIZUARA TË KOSOVËS
SPECIJALIZOVANA VEĆA KOSOVA

Predmet: KSC-BC-2020-07
Tužilac protiv Hisnija Gucatija i Nasima Haradinaja

Rešava: Pretresni panel II
sudija Čarls L. Smit III, predsedavajući sudija
sudija Kristof Bart
sudija Genael Metro
sudija Fergal Gejnor, rezervni sudija

Sekretar: Fidelma Donlon

Datum: 7. septembar 2021.

Jezik: engleski

Stepen tajnosti: javno

Odluka o zahtevu tužilaštva za odobrenje zaštitnih mera

Specijalizovani tužilac

Džek Smit
Metju Haling
Valerija Boliči
Džejms Pač

Odbrana Hisnija Gucatija

Džonatan Elistan Ris
Hju Bouden

Odbrana Nasima Haradinaja

Tobi Kedman
Karl Bakli

PRETRESNI PANEL II, postupajući po članovima 2–3, 21, 23(1), 40(2) i 40(6)(f) Zakona o Specijalizovanim većima i Specijalizovanom tužilaštvu (u daljem tekstu: Zakon) i pravilima 80, 116(4)(b) i 120 Pravilnika o postupku i dokazima pred Specijalizovanim većima Kosova (u daljem tekstu: Pravilnik), donosi sledeću odluku.

I. TOK POSTUPKA

1. Dana 21. jula 2021. pretresni panel II (u daljem tekstu: panel ili pretresni panel) izdao je nalog za podnošenje izjašnjenja i zakazivanje konferencije za pripremu suđenja, kojim je Specijalizovanom tužilaštvu (u daljem tekstu: tužilaštvo) naložio da najavljeni zahtev za odobrenje zaštitnih mera podnese do 23. avgusta 2021, a odbrani da na taj zahtev odgovori do 27. avgusta 2021.¹
2. Dana 23. avgusta 2021. tužilaštvo je podnelo zahtev za odobravanje zaštitnih mera za oba svedoka koje je predložilo: za svedoka W04841 i za svedoka W04842 (u daljem tekstu: svedoci tužilaštva).²
3. Dana 27. avgusta 2021. optuženi Hisni Gucati (u daljem tekstu: g. Gucati) i Nasim Haradinaj (u daljem tekstu: g. Haradinaj) odgovorili su na zahtev tužilaštva i usprotivili mu se.³
4. Dana 1. i 2. septembra 2021. strane u postupku su se na konferenciji za pripremu suđenja izjasnile o zahtevu tužilaštva.⁴ Na kraju te konferencije panel je odbio zahtev

¹ F00267, panel, *Order for Submissions and Scheduling the Trial Preparation Conference /Nalog za podnošenje izjašnjenja i zakazivanje konferencije za pripremu suđenja*, 21. jul 2021, stavovi 7–8, 34(a).

² F00282, specijalizovani tužilac, *Prosecution Request for Protective Measures /Zahtev tužilaštva za odobravanje zaštitnih mera* (u daljem tekstu: zahtev tužilaštva), 23. avgust 2021.

³ F00288, odbrana g. Gucati, *Written Submissions on behalf of Mr Hysni Gucati for the Trial Preparation Conference and Related Matters with Confidential Annexes 1 and 2 /Pismo izjašnjenje g. Hisnija Gucati za potrebe konferencije za pripremu suđenja i o povezanim pitanjima*, 27. avgust 2021, stav 3 (gde se najavljuje usmeno izjašnjavanje tokom konferencije za pripremu suđenja); F00287, odbrana g. Haradinaja, *Submissions in Preparation for Trial Preparation Conference /Izjašnjenje za potrebe konferencije za pripremu suđenja* (u daljem tekstu: Haradinajev odgovor), 27. avgust 2021, stavovi 9–22.

⁴ Radna verzija engleskog transkripta, 1. septembar 2021, str. 395–423.

tužilaštva i najavio da će o tome izdati pismeno obrazloženje.⁵ Panel u ovoj odluci to i čini.

II. IZNETA ARGUMENTACIJA

5. Tužilaštvo od panela traži da za svedoke tužilaštva odobri sledeće zaštitne mere: (i) pseudonim tokom celog javnog postupka i (ii) brisanje imena svedoka i podataka na osnovu kojih se može ustanoviti njihov identitet iz javnih spisa Specijalizovanih veća (u daljem tekstu: zatražene mere).⁶ Svedoci tužilaštva su istražitelji koji rade za tužilaštvo.

6. Tužilaštvo tvrdi da su zatražene mere (i) neophodne za efikasnost istraga tužilaštva, ali i za bezbednost svedokâ tužilaštva i lica s kojima oni dolaze u kontakt na čestim putovanjima na teren, tokom kojih kontaktiraju i s drugim svedocima i potencijalnim svedocima,⁷ (ii) da se ne kose s pravima optuženih, budući da oni već poznaju identitet svedokâ tužilaštva i da će dobiti pristup integralnim verzijama njihovih svedočenja,⁸ i da su (iii) srazmerne, ograničene i usklađene s pravima optuženih i načelom javnosti postupka, budući da je cilj zatraženih mera samo da se spreči mogućnost da šira javnost utvrdi identitet svedokâ tužilaštva, a da će ih optuženi i javnost videti i čuti tokom svedočenja.⁹

7. Gospodin Haradinaj tvrdi da se zatražene mere ne mogu opravdati pravilom 80 Pravilnika, pošto nema dokaza za to da se bezbednost, fizičko i duševno zdravlje, dostojanstvo ili privatnost zaposlenih u tužilaštvu ili istražitelja tužilaštva moraju

⁵ Oral Order on SPO Request for Protective Measures for Witnesses /Usmeni nalog po zahtevu tužilaštva za odobrenje zaštitnih mera za svedoke/, radna verzija engleskog transkripta, 2. septembar 2021, str. 604, redovi 3–7.

⁶ Zahtev tužilaštva, stavovi 1, 7.

⁷ Zahtev tužilaštva, stavovi 3–4.

⁸ Zahtev tužilaštva, stav 2.

⁹ Zahtev tužilaštva, stav 5.

posebno štiti.¹⁰ Zatražene mere se kose s pravima optuženih, tvrdi g. Haradinaj, a njihovim odobravanjem prekršio bi se princip ravnopravnosti strana u postupku i njegovo pravo na pravično suđenje.¹¹ Gospodin Haradinaj dodaje i da kriterijumi za odobravanje zatraženih mera u ovom slučaju moraju biti stroži, s obzirom na profesionalni status svedoka tužilaštva.¹² On tvrdi da se zatraženim merama *de facto* postiže efekat anonimnosti i da bi one onemogućile efikasno unakrsno ispitivanje svedokâ tužilaštva.¹³ On smatra da bi odobravanjem zatraženih mera istražitelji tužilaštva i svedoci koji nisu žrtve ili civilne žrtve dobili bi automatsko pravo na anonimnost što bi predstavljalo presedan i čime bi se ugrozila transparentnost suđenja.¹⁴

8. Gospodin Gucati je na zahtev tužilaštva odgovorio usmeno, tokom konferencije za pripremu suđenja,¹⁵ kada je u suštini usvojio i ponovio stavove Haradinajeve odbrane.¹⁶

III. MERODAVNO PRAVO

9. Prema normativnom okviru Specijalizovanih veća, postupci u načelu moraju biti javni, osim ukoliko ostvarivanje nekog suprotnog legitimnog interesa ne opravdava odstupanje od tog načela.¹⁷ Panel primećuje da, osim što obezbeđuje osnovno pravo optuženih na javno i pravično suđenje, načelo javnosti, zahvaljujući transparentnosti,

¹⁰ Haradinajev odgovor, stavovi 11, 22.

¹¹ Haradinajev odgovor, stavovi 11, 14.

¹² Haradinajev odgovor, stavovi 12–13.

¹³ Haradinajev odgovor, stavovi 18–19.

¹⁴ Haradinajev odgovor, stavovi 20–21.

¹⁵ F00288, odbrana g. Gucati, *Written Submissions on behalf of Mr Hysni Gucati for the Trial Preparation Conference and Related Matters with Confidential Annexes 1 and 2* /Pismo izjašnjenje g. Hisnija Gucati za potrebe konferencije za pripremu suđenja i o povezanim pitanjima, s poverljivim priložima 1 i 2/, 27. avgust 2021, stavovi 1(a), 3.

¹⁶ Radna verzija engleskog transkripta, 1. septembar 2021, str. 396.

¹⁷ V. opšteuzevši članove 31(2), 22(2) i 53 Ustava Republike Kosovo, član 6(1) Evropske konvencije o ljudskim pravima (u daljem tekstu: Evropska konvencija) i članove 21(2), 23, 39(6) i 40(4) Zakona i pravilo 120 Pravilnika.

takođe obezbeđuje poverenje u sudski proces, i time predstavlja važnu zaštitnu meru protiv proizvoljnosti.¹⁸ Shodno tome, odstupanja od pomenutog načela moraju biti u skladu sa značajem interesa i prava koja se time žele zaštititi. Osim toga, za odstupanje od načela javnosti mora postojati ne samo legitiman interes javnosti, nego ono mora biti i apsolutno neophodno i srazmerno i njime se ne sme kršiti pravo optuženih na javno suđenje.¹⁹ U svakom slučaju, moraju se očuvati i osnovno pravo optuženih na pravično suđenje, kao i suština njihovih drugih osnovnih prava.

10. Prema pravilu 80 Pravilnika, panel može, *proprio motu* ili na zahtev jedne od strana u postupku, Službe za pružanje zaštite i podrške svedocima, odnosno svedoka ili zastupnika žrtava, da izda nalog za uvođenje odgovarajućih mera za zaštitu, bezbednost, fizičko i duševno zdravlje, dostojanstvo i privatnost svedoka, žrtava koje učestvuju u postupku i drugih lica izloženih opasnosti usled svedočenja svedoka, pod uslovom da te mere nisu u suprotnosti s pravima optuženog.²⁰ U te zaštitne mere može spadati brisanje vlastitih imena i podataka na osnovu kojih se može utvrditi identitet iz javnih spisa i dodeljivanje pseudonima.²¹

¹⁸ V. npr. European Court of Human Rights (dalje u tekstu: ECtHR), *Riepan v. Austria*, no. 35115/97, Judgment, 14. novembar 2000, stav 27; *Krestovskiy v. Russia*, no. 140440/03, Judgment, 28. oktobar 2010, stav 24; *Sutter v. Switzerland*, no. 8209/78, Judgment, 22. februar 1984, stav 26.

¹⁹ V. F00104, sudija za prethodni postupak, *Framework Decision on Disclosure of Evidence and Related Matters* /Okvirna odluka o obelodanjivanju dokaza i povezanim pitanjima/ (u daljem tekstu: okvirna odluka o obelodanjivanju), 22. januar 2021, stav 71, gde se upućuje na sledeće pravne izvore: ICC, *Prosecutor v. Lubanga*, ICC-01/04-01/06-773 (OA5), Appeals Chamber, *Judgment on the appeal of Mr. Thomas Lubanga Dyilo against the decision of Pre-Trial Chamber I entitled "First Decision on the Prosecution Requests and Amended requests for Redactions under Rule 81"*, 14. decembar 2006, stavovi 21, 33–34; *Prosecutor v. Katanga*, ICC-01/04-01/07-475 *Judgment on the appeal of the Prosecutor against the decision of Pre-Trial Chamber I entitled "First Decision on the Prosecution Request for Authorisation to Redact Witness Statements"*, 13. maj 2008, stavovi 95–99; ECtHR, *Rowe and Davis v. United Kingdom*, no. 2890/95, Judgment, 16. februar 2000, stav 61; *Botmeh and Alami v. United Kingdom*, no. 15187/03, Judgment, 7. jun 2007, stav 37; *Yam v. the United Kingdom*, no. 31295/11, Judgment, 16. januar 2020, stav 54; *B. and P. v. the United Kingdom*, nos. 36337/97 and 35974/97, Judgment, 24. april 2001, stav 37; *Krestovskiy v. Russia*, no. 14040/03, Judgment, 28. oktobar 2010, stav 29; *Mechelen et al. v. The Netherlands*, nos. 21363/93, 21364/93, 21427/93 i 22056/93, Judgment, 23. april 1997, stav 58.

²⁰ Pravilo 80(1)(5) Pravilnika.

²¹ Pravilo 80(4)(a)(i) i (vi) Pravilnika.

11. Pošto Pravilnik ne daje jasne smernice, panel je razmotrio uslove i kriterijume koje su druge jurisdikcije primenjivale u istim ili sličnim slučajevima. Ispostavilo se da se u situacijama koje su u suštini slične situacijama kakve postoje u slučajevima pred Specijalizovanim većima uglavnom primenjuje isti princip. Strana koja traži odobravanje zaštitnih mera za jednog ili više svojih svedoka mora da pokaže da postoji realna mogućnost da bi se svedok za kog se ta mera traži mogao naći u opasnosti ili da bi mogao biti izložen pritisku ili zastrašivanju; zato se mora dokazati da postoji objektivni osnov za tvrdnju da je bezbednost tog lica ugrožena.²² Taj standard ne odražava samo važnost koju ima javni karakter suđenja nego i načelo po kom izuzeci od principa javnosti moraju biti apsolutno neophodni.²³ To znači da izražavanje uopštenog straha koje nije konkretno i objektivno potkrepljeno ili hipotetička mogućnost da bi bezbednost nekog lica mogla biti ugrožena objavljivanjem određenih informacija u redovnim prilikama ne bi moglo biti osnov za odobravanje zaštitnih mera.²⁴

²² V. ICTY, *Prosecutor v. Popović et al.*, IT-95-5/18-T, *Decision on Urgent Prosecution Motion for Additional Protective Measures for Witness KDZ084*, 10. maj 2012, str. 3, gde se upućuje na *Prosecutor v. Popović et al.*, IT-95-5/18-T, *Decision on Urgent Prosecution Motion for Augmentation of Protective Measures for a Witness Due to Testify in the Tolimir Case*, 6. jul 2010, str. 3; *Prosecutor v. Boskoski*, IT-04-82-T, *Decision on Prosecution's Motion for Protective Measures*, 2. maj 2007, stav 2; *Prosecutor v. Brđjanin and Talić*, IT-99-36/1, *Decision on Motion by Prosecution for Protective Measures*, 3. jul 2000, stavovi 26, 52; ICTR, *Prosecutor v. Simba*, ICTR-01-76-I, *Decision on Defence Request for Protection of Witnesses*, 25. avgust 2004, stav 5; *Prosecutor v. Nzirorera*, ICTR-98-44-I, *Decision on the Prosecutor's Motion for Protective Measures for Witnesses*, 12. jul 2000, stav 9; *Prosecutor v. Bizimungu et al.*, ICTR-99-50-T, *Decision on Casimir Bizimungu's Motion for Protection of Defence Witnesses*, 27. jun 2005, stav 8; *Prosecutor v. Renzaho*, ICTR-97-31-I, *Decision on the Prosecutor's Motion for Protective Measures for Victims and Witnesses to Crimes Alleged in the Indictment*, 17. avgust 2005, stav 10; *Prosecutor v. Nchamihigo*, ICTR-2001-63-T, *Decision on Defence Motion for Protection of Defence Witnesses*, 20. mart 2007, stav 3–4; *Prosecutor v. Setako*, ICTR-04-81-I, *Decision on Prosecution Motion for Protective Measures*, 18. septembar 2007, stav 4; *Prosecutor v. Nshogoza*, ICTR-07-91-PT, *Decision on Prosecutor's Extremely Urgent Motion for Protective Measures for Victims and Witnesses*, 24. novembar 2008, stav 6. V. takođe radnu verziju engleskog transkripta, 1. septembar 2021, str. 413–414.

²³ European Court of Human Rights, *P.S. v. Germany*, Judgment no. 33900/96, 20. decembar 2001, stavovi 22–23. V. takođe okvirna odluka o obelodanjivanju, stav 71.

²⁴ V. npr. ICTY, *Prosecutor v. Haradinaj et al.*, IT-04-84, *Decision on Second Haradinaj Motion to Lift Redactions of Protected Witness Statements*, 22. novembar 2006, stav 2; *Prosecutor v. Lukić & Lukić*, IT-98-32/1-T, *Order on Milan Lukić's Request for Protective Measures*, 23. jul 2008, str. 3–4; ICTR, *Prosecutor v. Nshogoza*, ICTR-07-91-PT, *Decision on Prosecutor's Motion for Protective Measures for Victims and Witnesses*,

12. Strana koja traži odobravanje zaštitnih mera dužna je da pokaže da su uslovi za to zaista ispunjeni.²⁵ Ukoliko strana koja podnosi zahtev ne potkrepi svoje tvrdnje, panel može da odbije zatražene zaštitne mere.²⁶ Kad odlučuje o odobravanju zaštitnih mera, panel uzima u obzir i posledice koje bi one mogle imati na pravičnost postupka.²⁷

IV. DISKUSIJA

13. Tužilaštvo tvrdi da zatražene mere treba odobriti zato što bi objavljivanjem imena svedoka tužilaštva porasla opasnost da njihov profesionalni rad na terenu bude više izložen javnosti, a to bi moglo ugroziti ne samo efikasnost istraga tužilaštva nego i same svedoke tužilaštva i lica s kojima oni dolaze u kontakt.²⁸

14. Pre svega, panel napominje da efikasnost nečijeg rada (tužilaštvo govori o potrebi da se garantuje „efikasnost istraga tužilaštva“) ne spada u osnove za odobravanje zaštitnih mera prema pravilu 80(1) Pravilnika.²⁹ Tužilaštvo se neprimereno poziva na

24. novembar 2008, stav 7; *Prosecutor v. Nizeyimana*, ICTR-2001-55C-PT, *Decision on Prosecutor's Motion for Protective Measures for the Victims and Witnesses to Crimes Alleged in the Indictment*, 9. jun 2010, stav 6.

²⁵ V. takođe ICTY, *Prosecutor v. Gotovina*, IT-01-45-PT, *Decision on Prosecution Motion for Non-Disclosure to Public of Materials Disclosed Pursuant to Rules 66 and 68*, 14. jul 2006, str. 6–7; ICTR, *Prosecutor v. Bizimungu et al*, ICTR-99-50-T, *Decision on Prosper Mugiraneza's Motion for Protection of Defence Witnesses*, 2. februar 2005, stav 13; *Prosecutor v. Nyiramasuhuko et al*, ICTR-98-42-T, *Decision on Nyiramasuhuko's Strictly Confidential Ex-Parte-Under-Seal Motion for Additional Protective Measures for Defence Witness BK*, 15. jun 2005, stav 17; *Prosecutor v. Karemera et al*, ICTR-98-44-PT, *Decision on the Defence Motions for Reconsideration of Protective Measures for Prosecution Witnesses*, 29. avgust 2005, stav 9; *Prosecutor v. Karemera et al*, ICTR-98-44-T, *Decision on Joseph Nzirorera's Motion for No Contact Order and "Requête urgente de Matthieu Ndirumpatse aux fins d'interdire au Procureur de contacter toute personne figurant sur la liste de témoins sans l'accord préalable de ses conseils"*, 21. avgust 2008, stav 8.

²⁶ V. npr. ICTY, *Prosecutor v. Karadžić*, IT-95-5/18-T, *Decision on Motion for Protective Measures for Witness KW456*, 12. oktobar 2012, stav 11.

²⁷ Pravilo 80(1) Pravilnika. V. takođe *Prosecutor v. Karemera et al*, ICTR-98-44-T, *Decision on Joseph Nzirorera's Motion for No Contact Order and "Requête urgente de Matthieu Ndirumpatse aux fins d'interdire au Procureur de contacter toute personne figurant sur la liste de témoins sans l'accord préalable de ses conseils"*, 21. avgust 2008, stav 5.

²⁸ Zahtev tužilaštva, stavovi 3–4.

²⁹ V. takođe ICTY, *Prosecutor v. Brđjanin and Talić*, IT-99-36/1, *Decision on Motion by Prosecution for Protective Measures*, 3. jul 2000, stavovi 29–31.

pravilo 108.³⁰ Naime, pravilo 108(1) Pravilnika ne odnosi se na zaštitne mere za svedoke, već se njime reguliše neobelodanjivanje materijala i informacija koje bi se inače morale obelodaniti, a to je sasvim drugo pitanje, nepovezano s ovim.

15. Dalje, tužilaštvo tvrdi da bi se objavljivanjem imena svedoka tužilaštva ugrozila njihova bezbednost ili bezbednost trećih lica, ali tužilaštvo za to nije iznelo potrebne dokaze. Pretresni panel napominje da tužilaštvo nije navelo ni konkretne lične okolnosti, ni konkretne kontekstualne faktore, ni konkretne ili proverljive informacije o konkretnim licima kako bi se mogle oceniti opasnosti kojima bi svedoci tužilaštva bili izloženi. Tužilaštvo nije iznelo objektivne, konkretne pokazatelje za tvrdnju da objavljivanje imena svedoka tužilaštva znači da postoji realna mogućnost da bi se svedoci tužilaštva mogli naći u opasnosti ili da bi mogli biti izloženi pritisku ili zastrašivanju. Ukoliko ne dobije konkretne naznake o tome, panel ne može da se uveri da je strah od opasnosti koji su svedoci tužilaštva izrazili objektivno zasnovan.

16. Opasnosti koje tužilaštvo navodi hipotetičke su prirode, što se vidi i po činjenici da je tužilaštvo odlučilo da pozove ta dva svedoka i zatražilo od njih da se sprema da svedoče pod pretpostavkom da će to morati da učine bez zaštitnih mera.³¹

17. Panel primećuje i da svedoci tužilaštva, kao njegovi istražitelji, spadaju u kategoriju svedoka koji su pripadnici policije ili sa njom povezanih istražnih organa, i da „u njihove dužnosti po prirodi stvari, a pogotovu kad je reč o službenicima zaduženim za hapšenja, spada i javno svedočenje na sudu“.³²

18. Panel ne poriče da prikriveni policajci pred domaćim sudovima najčešće svedoče uz zaštitne mere i da je Evropski sud za ljudska prava priznao da se „korišćenje prikrivenih islednika može tolerisati ako za to postoje jasna ograničenja i garancije“.³³

³⁰ Zahtev tužilaštva, stav 4.

³¹ Radna verzija engleskog transkripta, 1. septembar, str. 410–411.

³² ECtHR, *Mechelen et al. v. The Netherlands*, nos. 21363/93, 21364/93, 21427/93 i 22056/93, Judgment, 23. april 1997, stav 56.

³³ ECtHR, *Ramanauskas v. Lithuania*, Grand Chamber, no. 74420/01, Judgment, 5. februar 2008, stav 54, gde se upućuje na *Teixeira de Castro v. Portugal*, no. 44/1997/828/1034, Judgment, 9. jun 1998, stavovi 35–

Međutim, u ovom slučaju tužilaštvo nije navelo da su njegovi svedoci zapravo prikriveni islednici.

19. Tvrdnju tužilaštva da će svedoci tužilaštva biti izloženi opasnosti ukoliko se objave njihova imena dovodi u pitanje činjenica da tužilaštvo ne traži da se njegovi svedoci fizički ne izlažu pogledu javnosti. Iz toga proizlazi da mogućnost da javnost otkrije da su svedoci tužilaštva zapravo zaposleni u tužilaštvu ne predstavlja opasnost koja bi bila dovoljno velika da opravda odobravanje zatraženih mera.

20. Pretresni panel ima u vidu i da se od svedoka tužilaštva može tražiti da svedoče o pitanjima i okolnostima zasnovanim na dokazima koji odbrani, a u izvesnoj meri ni pretresnom panelu u nekim aspektima nisu dostupni. To bi moglo dovesti do slabljenja principa javnosti suđenja. Panel smatra da bi bilo nepotrebno i nesrazmerno da se odobravanjem zatraženih mera uvede još jedan nivo poverljivosti.

21. Pretresni panel napominje i da za pristup koji predlaže tužilaštvo po svemu sudeći nema osnova u zakonima Kosova niti u praksi kosovskih sudova. Štaviše, na jedinom drugom međunarodnom sudu koji je sudio za krivična dela na Kosovu (na Međunarodnom krivičnom sudu za bivšu Jugoslaviju) istražitelji tužilaštva (koji su u okviru svojih zaduženja često putovali na Kosovo) svedočili su u predmetima koji su se vodili o zločinima na Kosovu na otvorenim sednicama, pod punim imenom i prezimenom. Odluke Međunarodnog krivičnog suda kojima tužilaštvo potkrepljuje svoj zahtev³⁴ i kojima je istražiteljima odobreno da svedoče pod pseudonimom i uz primenu drugih zaštitnih mera donete su u sasvim drugačijim okolnostima i one ne ukazuju na neki presedan niti relevantan pravni izvor za pristup koji tužilaštvo predlaže.

36, 39; *Khudobin v. Russia*, no. 59696/00, Judgment, 26. oktobar 2006, stav 128; *Vanyan v. Russia*, no. 53203/99, Judgment, 15. decembar 2005, stavovi 46–47.

³⁴ V. zahtev tužilaštva, stav 4, fusnota 7.

22. Tužilaštvo se poziva na Uputstvo Sekretarijata o spisima i podnescima pred Specijalizovanim većima Kosova (u daljem tekstu: Uputstvo o spisima i podnescima), ali to Uputstvo nije baš relevantno za ovaj slučaj.³⁵ Uputstvom o spisima i podnescima ne reguliše se odobravanje zaštitnih mera, jer su za njega zadužene sudije, a ne Sekretarijat. Kao što i tužilaštvo priznaje, Uputstvom o spisima i podnescima štite se privatnost i bezbednost lica koja postupaju u svojstvu zaposlenih u tužilaštvu ili Specijalizovanim većima, ali se njime ne regulišu pitanja zaštite u situacijama u kojima ta lica nastupaju *u svojstvu svedoka*.³⁶ Ukoliko se interesi zaštićeni Uputstvom o spisima i podnescima delimično podudaraju s interesima na kojima se zasnivaju zaštitne mere, Uputstvo o spisima i podnescima mora se tumačiti u skladu s Ustavom Kosova, Zakonom, Pravilnikom i relevantnim instrumentima o ljudskim pravima. To znači da će interesi javnosti i pravičnosti postupka imati prioritet u odnosu na interese dobrog vođenja postupka i praktičnosti.

23. S obzirom na navedeno, pretresni panel konstatuje da tužilaštvo nije pokazalo postojanje realne mogućnost da budu ugroženi bezbednost, zdravlje, dostojanstvo ili privatnost svedokâ tužilaštva ili lica s kojima će oni verovatno stupati u kontakt. Panel zaključuje da zatražene mere predstavljaju nepotrebno i nesrazmerno ograničenje prava optuženih na javno suđenje.

³⁵ Zahtev tužilaštva, stav 4; v. takođe radnu verziju engleskog transkripta, 1. septembar 2021, str. 400, 402–403; Uputstvo Sekretarijata o spisima i podnescima pred Specijalizovanim većima Kosova, KSC-BD-15, 17. maj 2019, član 33.

³⁶ Radna verzija engleskog transkripta, 1. septembar 2021, str. 415–417.

V. DISPOZITIV

24. U usmenom nalogu od 2. septembra 2021. panel je iz gorenavedenih razloga odbacio zahtev tužilaštva.

/potpis na originalu/

Sudija Čarls L. Smit III,
predsedavajući sudija

U utorak, 7. septembra 2021.
U Hagu, Holandija